



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/6  
11 October 2016

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的生物多样性公约缔约方大会第二次会议  
2016年12月4日至17日，墨西哥坎昆  
临时议程\*项目8

### 与其他公约、国际组织和倡议的合作

#### 执行秘书的说明

##### 一. 背景

1. 在其第一次会议上，作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会认识到必须开展合作活动，特别是通过能力建设和发展战略框架（第 NP-1/8 号决定）和提高认识战略（第 NP-1/9 号决定），支持《议定书》的批准和执行。
2. 本文件概述议定书缔约方第一次会议以来执行秘书开展的建立和加强与其他公约、国际组织和倡议的活动的合作。本说明强调了若干主要的协作安排和倡议，并非对各项合作行动的详尽说明。有关在《生物多样性公约》范围内开展的合作活动，可查阅 UNEP/CBD/COP/13/16 号文件。
3. 文件的第二节述及与致力于与获取和惠益分享相关问题的其他国际组织开展的合作活动。第三节总结与其他组织为支持《名古屋议定书》的批准和执行工作以及能力建设而开展的合作。第四节概述与不同利益攸关方组织开展的提高对《议定书》的认识和支持其执行工作的合作活动。

##### 二. 与致力于与获取和惠益分享相关问题的国际组织开展的合作活动

4. 除《生物多样性公约》和《名古屋议定书》外，其他一些国际论坛也涉及获取和惠益分享相关问题。秘书处同政府间组织在这一领域开展协作，以期跟踪其他国际论坛的发展情况和提供有关《名古屋议定书》发展情况的信息（详见下文）。许多组织也参加了《名古屋议定书》下的进程。

\* UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1。

### A. 粮食和农业植物遗传资源国际条约

5. 秘书处同粮食和农业植物遗传资源国际条约（ITPGRFA）秘书处建立了长期的关系，包括一项谅解备忘录和协调执行《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《生物多样性公约》及其《名古屋议定书》的联合倡议。这一联合倡议寻求进一步促进相辅相成地执行《粮食和农业植物遗传资源国际条约》、《公约》及其《名古屋议定书》。
6. 2015-2016 年闭会期间合作活动的重点是《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《名古屋议定书》的相辅相成的执行工作。下文更详细地说明了这些项目，但可能需要指出的是，在其第一次会议上，执行问题附属机构通过了第 I/2 号建议，其中附属机构建议作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会通过一项决定，除其他外，邀请各缔约方和其他国家政府酌情以相辅相成的方式执行《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《名古屋议定书》。<sup>1</sup>
7. 生物多样性公约秘书处与粮农植物遗传资源国际条约秘书处保持定期的交流，并积极参与《粮食和农业植物遗传资源国际条约》与《名古屋议定书》相关的问题。在上一次闭会期间，这一参与包括参加了该条约下的若干持续的进程，例如：促进获取和惠益分享多边系统问题不限成员名额特设工作组，可持续利用粮农植物遗传资源问题特设技术委员会，以及关于粮农植物遗传资源全球信息系统的协商。《公约》秘书还接待了粮农植物遗传资源国际条约秘书处的一名工作人员，为两个秘书处的对话提供了便利。
8. 生物多样性公约秘书处还参加了 2015 年 10 月 5 日至 9 日该条约理事机构的第六届会议。执行秘书通过录像声明向会议致辞，秘书处向会议提交了关于同该条约合作的报告。<sup>2</sup> 秘书处还参加了该届会议期间举行的关于粮农植物遗传资源全球信息系统的挑战和机遇的特别活动。该条约理事机构第六届会议期间，通过了一系列与《生物多样性公约》和《名古屋议定书》相关的决议，《公约》秘书处散发的一份通知总结了这些成果。<sup>3</sup>
9. 粮农植物遗传资源国际条约秘书处组织了主题为“我有一粒种子”的活动，纪念 2016 年国际生物多样性日。《公约》执行秘书就粮农植物遗传资源国际条约对于将植物生物多样性纳入主流的贡献作了发言。
10. 生物多样性公约秘书处还向由印度尼西亚和挪威政府联合举办的全球农民权利问题协商提供了意见，该协商在条约秘书处的支助下，于 2016 年 9 月 27 日至 30 日举行。
11. 粮农植物遗传资源国际条约还受邀参加了《名古屋议定书》的相关闭会期间活动，其中包括能力建设问题非正式执行委员会以及第 10 条问题专家组的会议。两个秘书处还就获取和惠益分享信息交换所的发展情况交流了信息。

<sup>1</sup> 见 UNEP/CBD/COP/13/6，第一节。将在议程项目 5.1 下审议提交名古屋议定书缔约方的建议的决定草案。

<sup>2</sup> IT/GB-6/15/Inf.15 号文件，<http://www.fao.org/3/a-bb365e.pdf>。

<sup>3</sup> <https://www.cbd.int/doc/notifications/2016/ntf-2016-014-abs-en.pdf>。

## B. 粮食和农业遗传资源委员会

12. 生物多样性公约秘书处和粮食和农业遗传资源委员会（CGRFA）制定了 2011–2020 年联合工作计划，该计划的重点是联合国生物多样性十年、《生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标。获取和惠益分享是商定联合工作领域之一。

13. 在这方面，生物多样性公约秘书处参与了委员会的一系列会议和进程。执行秘书参加了 2015 年 1 月的粮食和农业以及遗传多样性问题特别活动和委员会第十五届常会。秘书处目前作为观察员出席该委员会的获取和惠益分享问题技术和法律专家小组（TTLE-ABS）的会议。获取和惠益分享问题技术和法律专家小组制定了“便利不同的分部门在国内落实粮食和农业遗传资源的获取和惠益分享的要素”。这些要素受到了委员会第十五届常会和粮农组织大会的欢迎。在第 1/2 号建议中，执行问题附属机构建议缔约方大会第十三届会议通过一项决定，除其他外，该决定邀请各缔约方和其他国家政府注意到并酌情适用这些要素。<sup>4</sup>

14. 生物多样性公约秘书处还提供了关于“世界粮食和农业生物多样性状况”的意见，其第一稿将提交将于 2017 年 1 至 2 月举行的粮食和农业遗传资源委员会第十六次常会。

15. 粮食和农业遗传资源委员会秘书处还参加了与《名古屋议定书》相关的会议，特别是与执行《名古屋议定书》能力建设问题非正式咨询委员会相关的会议。

16. 生物多样性公约秘书处还与粮农组织，特别是和粮农遗传资源委员会和粮农植物遗传资源国际条约合作，向制定可持续发展目标及其各项指标，包括与遗传资源的获取和惠益分享相关的指标 15.6 的进程提供意见。

## C. 《联合国海洋法公约》

17. 生物多样性公约秘书处正在跟踪大会第 69/292 号决议（“根据《联合国海洋法公约》的规定就国家管辖范围以外区域海洋生物多样性的养护和可持续利用问题拟订一份具有法律约束力的国际文书”）所设筹备委员会的发展情况。秘书处还同联合国海洋事务和海洋法司定期交流有关《名古屋议定书》和遗传资源的获取和惠益分享的信息。

18. 海洋事务和海洋法司的代表还参加了名古屋议定书第 10 条问题专家组的会议，并提供了信息。

## D. 世界卫生组织

19. 在闭会期间，生物多样性公约秘书处同世界卫生组织交流了信息，特别是有关当前对“关于分享流感病毒信息及提供疫苗和其他福利的防范大流行性流感框架”的审查，以及世界卫生组织要求各成员国进行的分析执行《名古屋议定书》如何可能影响病原体的分享和潜在公共卫生影响的研究。作为该项研究的一部分，并代表世界卫生组织，《生物多

---

<sup>4</sup> 见 UNEP/CBD/COP/13/6，第一节。为缔约方大会编制的拟议决定草案将在缔约方大会第十三届会议的议程项目 9 下审议。

多样性公约》秘书处散发了一份载有信息和问题的通知，并邀请获取和惠益分享或生物多样性公约国家联络点酌情向该项研究提供信息。<sup>5</sup>

20. 世界卫生组织的代表还参加了名古屋议定书第 10 条问题专家组的会议，并提供了信息。

### E. 世界知识产权组织

21. 生物多样性公约秘书处定期地与世界知识产权组织（知识产权组织）交流信息。在《名古屋议定书》方面，秘书处正在跟踪知识产权组织政府间遗传资源、传统知识和民间传说知识产权委员会（IGC）当前的进程，该委员会目前的任务是进行基于文本的谈判，目的是达成能够确保有效保护传统知识、传统文化表达形式和遗传资源的一项国际法律文书的文本。秘书处参与了政府间遗传资源、传统知识和民间传说知识产权委员会的会议和相关活动，以便提供有关《公约》和《名古屋议定书》的相关信息，供讨论参考。例如，秘书处在 2016 年 6 月举行的知识产权组织政府间遗传资源、传统知识和民间传说知识产权委员会第三十届会议期间举办了关于《名古屋议定书》最新发展情况的会外活动。

22. 秘书处还通过视频会议参加了知识产权组织 2015 年组织的“知识产权与遗传资源、传统知识和传统文化表达形式问题专题讨论会：区域和国际性问题”。

## 三. 开展合作以支持批准、提高认识和促进执行的能力建设

23. 公约秘书处还与若干伙伴合作，支持批准《名古屋议定书》，提高对《议定书》的认识和建设执行《议定书》的能力。<sup>6</sup>在这方面，执行《名古屋议定书》能力建设问题非正式咨询委员会的一项具体任务是，提供有关便利能力建设活动的协调、协同增效、一致性和互补性的咨询意见。因此，一些不同的组织参加了非正式咨询委员会在闭会期间举行的会议。

24. 下文列出了若干具体的合作活动。

### A. 联合国贸易和发展会议

25. 在闭会期间，生物多样性公约秘书处继续同联合国贸易和发展会议的（贸发会议）就执行《名古屋议定书》的问题进行合作。这些合作活动包括生物多样性公约秘书处提供评论意见和参与贸发会议编制的两个出版物的同行审查，即：“在富有挑战性的获取和惠益分享环境中为生物贸易提供便利”和“生物贸易和获取和惠益分享决策者和管制者指南：从概念到实践”。

26. 在贸发会议组织的《名古屋议定书》、获取和惠益分享以及生物贸易的相互关系问题的讲习班期间，公约秘书处还通过视频介绍了《名古屋议定书》的主要内容及其执行情

---

<sup>5</sup> 见 2016 年 7 月 5 日的第 2016-087 号通知，<https://www.cbd.int/doc/notifications/2016/ntf-2016-087-abs-en.doc>。

<sup>6</sup> 关于能力建设活动的更多信息，见 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/8。

况。这两次讲习班于 2016 年 6 月在河内和 2016 年 9 月在利马举行。

## **B. 联合国环境规划署**

27. 联合国环境规划署（环境规划署）正在通过实施一系列项目支持在全球、区域和国家各级批准和执行《名古屋议定书》的工作。生物多样性公约秘书处同环境规划署就这些项目中的几项进行了合作，其中包括：(a) 加强实施拉美和加勒比遗传资源获取和惠益分享机制；(b) 全球支持《公约获取和惠益分享的名古屋议定书》的批准和生效；(c) 中部非洲森林委员会（COMIFAC）成员国批准和执行《关于获取和惠益分享的名古屋议定书》，以及环境规划署-中国信托基金支持老挝人民民主共和国、缅甸和越南进一步加强其获取和惠益分享监管和组织框架和获取和惠益分享措施试点的项目。环境规划署还参加了支持执行《名古屋议定书》能力建设问题非正式咨询委员会。

## **C. 联合国开发计划署**

28. 联合国开发计划署（开发计划署）正在开展一系列项目支持在全球、区域和国家各级批准和执行《名古屋议定书》。生物多样性公约秘书处和开发计划署定期就这些项目交流信息。开发计划署还参加了支持执行《名古屋议定书》能力建设问题非正式咨询委员会。在筹备作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议期间，开发计划署牵头组织了由包括《公约》秘书处在内的一些伙伴参加的关于《名古屋议定书》对于可持续发展目标的贡献的会外活动。

## **D. 区域和次区域机构和组织**

29. 秘书处还与各区域和次区域机构和组织协作，为批准和执行《名古屋议定书》提供便利。在闭会期间，这一协作包括了与非洲联盟委员会、亚马逊合作条约组织（ACTO）、东南亚国家联盟（东盟）、加勒比共同体（加共体）、中部非洲森林委员会以及太平洋区域环境方案（SPREP）秘书处的活动和信息交流。

## **E. 获取和惠益分享能力建设倡议**

30. 《公约》秘书处继续与获取和惠益分享能力建设倡议进行协作，该倡议是一多边捐助者倡议，目的是支持非洲、加勒比和太平洋国家集团各国政府和相关利益攸关方建立和实施国家获取和惠益分享框架，特别是批准和执行《名古屋议定书》。自 2016 年 3 月缔约方第八次会议以来，该倡议便是一个关键的伙伴。秘书处是该倡议的指导委员会的成员，同时参与该倡议大会的会议。获取和惠益分享倡议参加了支持执行《名古屋议定书》能力建设问题非正式咨询委员会。

31. 在闭会期间，秘书处在该倡议组织的讲习班和活动期间进行了介绍。这方面的例子包括在 2015 年 1 月在哥本哈根举行的第四次获取和惠益分享企业对话期间发表一项声明和进行介绍；并与墨西哥政府一道，在获取和惠益分享倡议的支助下，联合组织 2016 年 11 月 3 日和 4 日在墨西哥城举行的监测和履约问题技术讲习班。

32. 公约秘书处为该倡议组织了一次关于获取和惠益分享信息交换所问题的‘培训员培训’网播研讨会，并与该倡议合作出版了关于其在获取和惠益分享信息交换所中的能力建设项目和资源的信息。

#### F. 国际生物多样性组织

33. 生物多样性公约秘书处、粮农植物遗传资源国际条约秘书处、获取和惠益分享能力建设倡议以及国际生物多样性组织在闭会期间内，继续在相辅相成地执行《名古屋议定书》和《粮农植物遗传资源国际条约》方面进行合作，特别是，各伙伴同非洲联盟委员会协作，举办了将相辅相成地执行《粮农植物遗传资源国际条约》和《名古屋议定书》纳入更广泛的国家政策目标问题的讲习班。参加该讲习班的有来自 11 个非洲国家的国家行为者工作队。这些工作队包括《名古屋议定书》和《粮农植物遗传资源国际条约》国家联络点，负责农业部门气候变化适应的部门的一名代表，国际级啊规划当局的一名代表和全球环境基金的业务联络点。讲习班的目的是包括确定国家政策制定的共同关心的领域，其中重点是获取和惠益分享如何能够支持气候变化适应、国家经济发展、减贫和生物多样性的保护和可持续使用。讲习班由国际牲畜研究所在亚的斯亚贝巴主办。

34. 国际生物多样性组织还领导了由“达尔文倡议”资助的关于相辅相成地执行《名古屋议定书》和《粮农植物遗传资源国际条约》的项目。该项目与贝宁和马达加斯加合作，制定了执行这两项协定的机制。这在制定的机制包括社区规约以及国家一级的政策。《规约》秘书处参与了该项目的指导委员会。

35. 国际生物多样性组织还参加了支持执行《名古屋议定书》问题非正式执行委员会。

#### G. 国际发展法组织

36. 在闭会期间，秘书处在日本生物多样性基金的资助下，同国际发展法组织（IDLO）合作编制了“制定执行《名古屋议定书》的法律框架”能力建设课程。

37. 该课程侧重于混合学习方法，将电子学习、参与者和专家的在线讨论和联网发机会以及面对面的讲习班结合在一起。所举行的讲习班分别是：2016 年 7 月 11 日至 15 日在海牙举行的非洲和加勒比讲英语国家讲习班；2016 年 7 月 18 日至 22 日在巴厘举行的亚太讲习班；以及 2016 年 9 月 5 日至 9 日举行的拉美和加勒比讲习班。非洲讲法语国家的第四个讲习班将于 2017 年举行。

38. 电子学习模式涉及的主要内容，是各国在设计获取和惠益分享相关立法、政策和行政措施执行《议定书》时需要考虑的内容：(a) 界定国家获取和惠益分享战略/政策；(b) 获取和惠益分享法律改革的指示性步骤；(c) 执行《议定书》的体制安排；(d) 获取要求和获得事先知情同意的程序；(e) 公正和公平惠益分享的规则，以及界定共同商定的条件；(f) 传统知识，以及获取和惠益分享的相关规则；(g) 监测和履约机制；以及(h) 能够支持圆满实施获取和惠益分享法律措施的相辅相成的措施。

39. 将向各国政府和参与开展能力建设活动的相关组织提供这些模式，以便支持制定执行《名古屋议定书》的国家法律框架。

40. 《公约》秘书处和国际发展法组织在执行问题附属机构第一次会议以及张维名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议期间组织了会外活动，介绍能力建设方案的发展情况。国际发展法组织还参加了支持执行《名古屋议定书》问题非正式执行委员会。

#### **H. 生物多样性问题国际土著论坛**

41. 在闭会期间，《公约》秘书处继续同生物多样性问题国际土著论坛（IIFB）及其区域组织合作，实施各项培训防范（包括制定《名古屋议定书》下的社区规约）。上述区域组织有：土著信息网络（IIN）；非洲土著人民协调委员会（IPACC）；拉美和加勒比土著妇女生物多样性网络（IWNB-LAC）；亚洲土著人民同盟（AIPP）等。关于这些活动更多信息可查阅：<https://www.cbd.int/tk/cb/trainingprogramme.shtml>。

#### **I. 国际自然保护联盟**

42. 国际自然保护联盟（自然保护联盟）参与实施一系列同《名古屋议定书》相关的能力建设项目，参加了支持执行《名古屋议定书》问题非正式执行委员会。《公约》秘书处同自然保护联盟在“在加勒比区域各国推进《名古屋议定书》”项目上进行协作，包括参加了初期讲习班以及 2016 年 4 月 25 日至 26 日在西班牙港举行的指导委员会关于该项目的会议，同时还于 2016 年 7 月 21 日至 22 日在金斯敦为参与项目的各国共同组织了取和惠益分享信息交换所问题讲习班。

### **四. 与利益攸关方的合作**

43. 公约秘书处与一系列利益攸关群体合作，以便提高认识和提供有关《名古屋议定书》的信息，包括获取和惠益分享信息交换所的信息。为了深入企业界，秘书处与一些伙伴协作，于 2015 年 11 月出版了《生物多样性公约》的“企业 2020”获取和惠益分享问题特刊。此外，已规划的活动包括在第三届“科学促进生物多样性论坛”和“2016 年企业界和生物多样性论坛”期间各组织一场获取和惠益分享问题会议，这两场会议都将在 2016 年在墨西哥坎昆举行的作为议定书缔约方会议的缔约方大会的会议之前举行。

#### **A. 国际植物园保护组织**

44. 在日本生物多样性基金的资助下，秘书处委托国际植物园保护组织（BGCI）编制一套面向从事植物园工作的人员有关获取和惠益分享的学习模块。这些模块以英文、西班牙文、法文和中文编制，并发表在获取和惠益共享信息交换所上。

45. 国际植物园保护组织还领导了由“达尔文倡议”资助的关于“促进在科学与发展中利用植物资源”的项目。该项目与埃塞尔比亚合作，侧重于在建立植物收集的持有人的能力上，使他们能够发挥植物遗传资源的提供者和使用者的值得信赖的中介，同事侧重于制定能够广泛适用的建议，以便通过简化的措施便利关于植物遗传资源的研究。《公约》秘书处参加了该项目的指导委员会。

#### **B. 德国研究基金（DFG）**

46. 公约秘书处参加了德国研究基金 2015 年 7 月 2 日至 3 日组织的“获取和惠益分享波

恩讲习班——获取和惠益分享问题讲习班：来自学术研究的惠益分享”。讲习班的目的是促成科学界和决策者之间关于来自非商业研究的惠益分享的对话。秘书处介绍了获取和惠益分享信息交换所，并为便利会议的进行做出了贡献。

47. 公约秘书处还为德国研究基金为刚果地区高级教授、学术人员和国家获取和惠益分享问题联络人举办的《名古屋议定书》讲习班提供了支助。讲习班于 2016 年 8 月 25 日在德国法兰克福举行，《公约》秘书处远程介绍了关于获取和惠益分享信息交换所的情况介绍会，并虚拟地参加了嗣后的讨论，提供了技术咨询意见，并回答了与会者就获取和惠益分享信息交换所以及他们国家执行《议定书》的情况提出的问题。

### C. 国际商会

48. 在闭会期间，国家商会（ICC）分别于 2015 年 11 月 24 日至 25 日以及 2016 年 9 月 28 日至 29 日在巴黎举行了关于“了解获取和惠益分享”的两次会议。与会者主要包括参与遗传资源利用的各部门（例如制药、化妆品、生物技术、植物育种人）以及一些政府代表。

49. 《公约》秘书处参加了这些会议，提供了关于《名古屋议定书》的信息，特别是关于获取和惠益分享信息交换所及其在监测遗传资源利用情况的作用的信息。作为这些会议的后续行动，《公约》秘书处为国家商会成员组织了以及关于《议定书》和获取和惠益分享信息交换所的网播研讨会。

### D. PharmaSea

50. PharmaSea 项目是重点研究海洋生物多样性以及研发和将来自海洋有机物的新物质商业化的学术界、业界研究人员和专家的联合体。该项目的工作方案 6 的重点是有关海洋遗传资源的法律和政策环境，其中包括一政策和法律专家咨询小组。在闭会期间，《公约》秘书处作为观察员参加了咨询小组，以便提供《公约》和《名古屋议定书》内的获取和惠益分享方面的相关信息。

### E. 生物贸易伦理联盟

51. 公约秘书处和生物贸易伦理联盟（UEBT）就相关的活动定期交流信息。在闭会期间，秘书处参加了生物贸易伦理联盟举办的“尊重环境采购之美”年会。在 2016 年会议（5 月 26 日举行）期间，秘书处提供了关于《名古屋议定书》的情况报告，特别是在批准和执行情况方面。秘书处还参加了 2016 年 5 月 27 日由生物贸易伦理联盟、获取和惠益分享能力建设倡议和非洲植物贸易倡议联合举办的题为“让获取和惠益分享奏效：关于落实遗传资源的获取和公正公平惠益分享的机会和挑战的公私对话”的会议，以期介绍和概述秘书处的能力建设活动以及与获取和惠益分享信息交换所相关的发展情况。

52. 秘书处还与生物贸易伦理联盟合作，在获取和惠益分享信息交换所上发布了生物贸易伦理联盟就获取和惠益分享以及《名古屋议定书》编制的一系列提高认识和第 19 条和第 20 条的信息。



## F. 世界菌种收集联合会

53. 公约秘书处与世界菌种收集联合会及其成员组织保持经常的合作和交流信息。其中包括执行秘书 2016 年 9 月发去的庆贺射界微生物数据中心五十周年的录像发言。

54. 获取和惠益分享信息交换所为非正式执行委员会（IAC）第一次会议期间，发布了关于世界微生物数据中心和世界培养物保藏联盟的信息。非正式执行委员会建议秘书处继续探讨加强协作和信息交流的方法，因为通过获取和惠益分享信息交换所监测和利用遗传资源需要获得进一步的经验。

---